



CURRICULUM VITAE

ATMAM

Native Indonesian Translator

PERSONAL DATA

Full Name : Wali Atmamudin
Place & Date of Birth : Pati, May 1973
Permanent Address : Jl. Abd. Rahman Kavling Bukit Asri No.50B,
Cibubur, East Jakarta
Phone : +628111830867, +6287876001757
Whatsapps : +628111830867
Email : transwatrans@gmail.com
info@transwatranslator.com
Skype : atmamthetranslator
Native Language : Indonesian, English

LAST EDUCATION BACKGROUND

Bachelor Degree in English Literature from University of Diponegoro, Semarang, Central Java, Indonesia.

COURSES

Intermediate Level of Italian Language Course at Istituto Italiano di Cultura, Jakarta, Indonesia

MEMBERSHIP

TC Master of Translatorcafe

<http://www.translatorscafe.com/cafe/member283657.htm>

LANGUAGE PROFICIENCY

Indonesian : Native
English : Near-Native
Italian : Intermediate
Javanese : Native

TRANSLATING EXPERIENCE

YEAR	CLIENT	LANGUAGE	TRANSLATION
2002-Present	Lubis Santosa & Maramis Law Offices	Ind-Eng v.v.	Legal document
2004-Present	PT. Indosat Tbk.	Ind-Eng v.v.	Legal & Technical Documents
2005-Present	Assegaf Hamzah & Partners	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Honda Power Products Indonesia	Ind-Eng v.v.	Technical Documents
2005-Present	Indonesia Central Securities Depository	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Mead Johnson Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Weir Minerals Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal & Technical Document
2005-Present	Schneider Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal & Technical Document
2005-Present	Dexa Medica Pharmaceutical	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	TVS Motor Company Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Aneka Tambang Tbk.	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	PT Bank Tabungan Pensiunan Nasional Tbk.	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Lubis Ganie Surowidjodjo Law Office	Ind-Eng v.v.	
2005-Present	Diageo Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Givaudan Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Waskita Karya	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2012-Present	PT Telekomunikasi Indonesia International	Ind-Eng v.v.	Legal Document

2013-Present	Eagle Indo Pharma	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2014-Present	PT. CIMB-Principal Asset Management	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2014-Present	World Bank	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2014-Present	University of Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2015-Present	Tetra Pak Stainless Equipment	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2015-Present	BUT Natuna 2 BV	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2016	PT. Bhimasena Power Indonesia	Eng-Ind	Technical Document
2016	VASCO	Ind-Eng v.v.	Legal Document

WORKING FOR AGENCIES

Transwa Translator	Jakarta
Lingual Consultancy Services Pvt. Ltd.	India
Wordvoice	Italy
Global Translation	NY, USA
Language Aide Pvt. Ltd.	India
Diamond Legal Translation	Egypt
Vision Transtech India	India
Diwanarabia	Egypt
World Access Trans	USA
Lexicon Services	India
Kriterorbis Lda	Portugal
UIC	California, USA

YEAR OF TRANSLATION EXPERIENCE

2002 – Present

YEAR OF INTERPRETING EXPERIENCE

2004 – Present

VOLUME OF TRANSLATION

Up to now around 100,000,000 words

DURATION OF INTERPRETING

500 hours up to now

DAILY TRANSLATION TARGET

5,000 words

HOURLY PROOFREADING TARGET

1,000 words

RATE

USD 0.05 per word for translation

USD 0.04 per word for proofreading

USD 50 per hour for translation

USD 40 per hour for proofreading

INTERPRETING RATE

- USD 40 for hourly rate
- USD 400 for daily rate

AVAILABILITY

Weekdays & weekend

TRANSLATION EXPERTISE

- Accounting & Auditing
- Advertising & Public Relations
- Agriculture
- Architecture
- Apps
- Art/Craft/Painting
- Arts and Humanities
- Automotive
- Biology/Biotechnology

- Botany
- Building & Construction
- Business/Commerce
- Chemistry
- Computer Hardware
- Computer Software
- Computer Systems and Networks
- Computers (General)
- Cosmetic/Beauty
- Diplomas/Certificates/etc.
- Ecology & Environment
- Education
- Electronics
- Engineering (General)
- Engineering (Aerospace, Aviation)
- Engineering (Chemical)
- Engineering (Civil & Hydraulic)
- Engineering (Electrical)
- Engineering (Energy)
- Engineering (Industrial)
- Engineering (Nuclear)
- Engineering (Petroleum)
- Fashion/Textiles/Clothing
- Finance/Economics
- Fisheries
- Food/Nutrition
- Forestry/Wood/Timber
- Geography
- Geology
- Globalization
- Government/Politics

- History
- Human Resources
- IT/E-Commerce/Internet
- Industry and Technology (General)
- Insurance
- Journalism
- Law (Banking & Financial)
- Law (General)
- Law (Contracts)
- Law (Patents, Trademarks, etc.)
- Law (Taxation/Customs)
- Linguistics
- Literature/Poetry
- Machinery & Tools
- Management
- Manufacturing
- Marketing
- Media/Multimedia
- Medicine (General)
- Medicine (Dentistry)
- Medicine (Health Care)
- Medicine (Instruments)
- Medicine (Pharmaceuticals)
- Military
- Mining & Minerals
- Movies
- Music
- Photography/Graphic Arts
- Physics
- Printing & Publishing
- Psychology

- Real Estate
- Reviews
- Science (General)
- Shipping & Maritime
- Social Science
- Sport/Recreation/Fitness
- Telecommunications
- Transportation/Shipping
- Travel & Tourism
- Website
- Zoology

INTERPRETING EXPERIENCES

Jakarta, May 2004	Simultaneous Interpreting on as Seminar organized by Indonesian Accountant Association
West Nusa Tenggara, June 2004	Simultaneous Interpreting for Plan Indonesia (INGO)
Makasar, December 2004	Whisper Interpreting on a Study Evaluation organized by Plan Indonesia (INGO)
Sumbawa, February 2005	Whisper Interpreting on an Indonesian Work Labor Research organized by Plan Indonesia (INGO)
Jakarta, March 2005	Whisper Interpreting for World Report (International Printed Media)

Jakarta, April 2006	Consecutive Interpreting to the Minister of Forestry of the Republic of Indonesia and World Report on in-depth-interview
Cikampek, West Java, June 2007	Consecutive Interpreting on in-depth interview organized by World Report
Jakarta, June 2013, Metro Jaya Regional Police Office	Consecutive Interpreting on Police Investigation Report with regard to Crime Report conducted by the Reporting Party (Karridale Pte, Singapore).
Jakarta, October 2013, Tangerang Resort Police	Consecutive Interpreting on Police Investigation Report with regard Crime Report conducted by the Reporting Party (Karridale Pte, Singapore).
Jakarta, June 2014	Consecutive Interpreting on Focus Group Discussion with regard to research on consumer products conducted by Market Research Company.
Jakarta, April 21, 2015	Simultaneous Interpreting to the President of the Republic of Indonesia – Mr. Jokowi and the Minister of Industry – Mr. Saleh Husin on the event of Asian African Business Summit.
Jakarta, February 15, 2016 Jakarta, March 17, 2016 Indonesia Police Headquarters	Consecutive Interpreting on Police Investigation Report (Crocs Singapore PTE Ltd.).

CAT TOOLS

SDL Trados
Wordfast

REFEREES

Mr. Ponti, Law Firm's Client
+62 81319115577
Ms. Dorothy, Law Firm's Client,
+62 81265696817
Mr. Berlian, Manufacture's Client
+62 8111847907

PAYMENT

- PayPal: transwatrans@gmail.com